

UREDNIŠTVO IN UPRAVA
Videm - via Vitt. Veneto, 32
Tel. 33-46 - Poštni predal 186
Glavni in odgovorni urednik
VOJMIR TEDOLDI
Tisk. Missio - Udine - Videm

MATAJUR

GLASILO SLOVENCEV V VIDEMSKI POKRAJINI

NAROČNINA:
Za Italijo: polletna 400 lir -
letna 700 lir - Za inozemstvo:
polletna 700 lir - letna 1200 lir
- Oglas po dogovoru.
Posamezna številka 30.— lir

Leto XIII. - N. 21/22 (270/271)

UDINE, 16. DECEMBRA 1962

Izhaja vsakih 15 dni

NA POTI K DEMOKRATIZACIJI IN PRIZNANJU NAŠEGA OBSTOJA

NAŠI BOJI IN ZMAGE V LETU 1962

Avtonomija dežele Furlanija - Julijska Benečija in člen 3 posebnega statuta o enakopravnosti jezikovnih manjšin - Borba proti nacionalističnim ultrašem - Depopulacija naših krajev in katastrofalne posledice permanentne emigracije - K novim zmagam v letu 1963

1962 - 1963

Leto 1962 zaključuje svoj dolgi dan. Prav je tako, prav je, da se spoštuje vsaj časova matematika.

Letošnje leto nam je, poleg veselih dogodkov in dogodkov velikanske znanstvene važnosti, kot na primer večnevni skupni polet dveh sovjetskih kosmonavtov okoli Zemlje, prineslo na žalost tudi tragične dogodke, med njimi so tudi potresi, ki so terjali orgomno število človeških žrtev v južnih krajih Italije, Jugoslavije in v Srednjem Vzhodu. Ni manjkalo tudi dogodkov vojasko-političnega značaja, ki so vznemirili vse narode sveta: mislimo na »kubansko krizo«, ki je nastala, lahko rečemo, več zaradi nainnosti kot zaradi nezavesti mladega predsednika Združenih Držav Amerike Kennedyja. Ta dogodek je pripeljal ves svet na rob atomsko vojne — in drugačna ne bi mogla biti, če pomislimo kako je bila zadeva napeta — ki bi brez dvoma razblinila v nič vse človeštvo. Da je bil ta spor tako mirno poravnani, se moramo zahvaliti vsem silam sveta, ki se neprestano borijo za mir in v prvi vrsti Sovjetski Zvezzi, kateri dolguje vse človeštvo priznanje in hvaljenost.

Ne da bi razpravljalji več kot toliko o ustanovitvi številnih svobodnih in neodvisnih držav v Afriki in Aziji — o državah, ki so se končno osvobodile imperialističnega suženjstva — in ne da bi dramatizirali kitajsko — indijski obmejni incident, ki je tudi povzročil skribi, lahko rečemo, da je leto 1962 poteklo kar v zadovoljivem miru, da sta mogla delavnici svet in znanost napraviti pomembne korake naprej.

V letu 1962 pa smo bili med drugim priča tudi nam pomembnim dogodkom: dežela Furlanija-Julijška Benečija s posebnim statutom je skoraj definitivno ustanovljena. Te ni bilo lahko doseči, če pomislimo s kakšnim srdom so se borile proti njej konservativne, protislovenske in protisocialne sile. S ponosom lahko rečemo, da so bile konservativne in protislovenske sile premagane in premagane so bile tudi naše narodne poturice, ki so se pobratile z našimi narodnimi nasprotniki in z nasprotniki dežele misleč, da bodo preprečili vključitev v statut določila, ki ščitijo našo zapuščeno in teptano jezikovno manjšino. Ogromna večina rimskega parlamenta je njihove zahteve zavrnila ter odobrila člen 3 posebnega statuta, ki pravi:

«Nella Regione è riconosciuta parità di diritti e di trattamento a tutti i cittadini, qualunque sia il gruppo linguistico al quale appartengono, con la salvaguardia delle rispettive caratteristiche etniche e culturali».

Na državnem polju ne moremo iti mimo vesoljnega koncila v Rimu, ki je pritegnil pozornost ne samo katoliškega sveta, ampak vseh ljudi na zemlji, kakor moramo poudariti tudi ustanovitev vlade levega centra s predsednikom on. Fanfanjem, ki jo sestavljajo demokrščanski, socialistični in republikanski ministri. Vlada je mogla biti sestavljena izključno po zaslugu Nennijevih socialistov, ki jo od zunaj podpirajo. Ta dogodek je navdušil in interesiral vse italijansko ljudstvo in prav posebno nas Slovence.

Ko smo takole bežno pregledali vse najvažnejše svetovne dogodke letošnjega leta, upoštevajoč, da je ohranjeni mir obvaroval nas vse — in upamo, da nas bo varoval tudi v bodoče s prispevkom neprestane borbe, ki jo vodi že od nekdaj vojska, ki se loti prav za ohranitev miru — nam je ob zaključku leta 1962 ljubo zaželeti vsem bralcem, prijateljem, podpornikom in v prvi vrsti bratom Furlanske Slovenije in bratom, ki so raztreseni po vsem svetu, tu in onkraj Oceanov, kjer si iščejo in kruha, VESEL BOŽIĆ IN SREČNO TER USPEHOV POLNO NOVO LETO 1963!

VOJMIR TEDOLDI

Za naš razmere je «Matajur» zelo važna politična tribuna, ki gleda iznad majhnih lokalnih političnih intrigov preko vseh dolin in hribov, kot gora Matajur, po kateri smo vzeli ime ter paži predvsem na interes celotne Furlanske Slovenije. Tako smo v letu 1962 opazili vse slabosti in težave našega ljudstva in o tem pisali.

V prvih mesecih leta smo iznesli pred javnost strašno stanje naših vasi, posebno tistih vasi, ki umirajo pod Kolovratom, v Dreki, Grmeku, na robu hribov nad furlanskim ravnom, ki spadajo pod komune Neme, Ahten, Fojdo, Tavorjano, Montenars in Tarcent.

Obračnavali smo tudi položaj v dolinah Nadiškega bazena, kjer so vasi nekaj na boljšem in predlagali kaj je treba ukreniti, da bi se zaustavila ali vsaj zmanjšala masovna emigracija v inozemstvo.

Pozivali smo tudi naše komunike može naj zdržijo svoje sile za skupen dolgoročen program, ki bi rešil naše kraje od stalnega propadanja. Naš zastopnik je na zasedanju Slovenske kulturno-gospodarske zveze opozoril tudi druge Slovence, ki živijo v deželi Furlanija-Julijška Benečija na nove probleme naših ljudi, ki jih primaša sodobna emigracija. Z emigracijo se slovenske družine v videmski provinci razkrajo ter počasi in neizogibno izumirajo. Stogonjna emigracija se

(nadaljuje na 2. strani)



Vsem našim cenjenim čitaljem, prijateljem, sotrudnikom in emigrantom poklanjam prisrčna voščila z željo, da bi v veselju praznovani BOŽIĆ in da bi jim prineslo NOVO LETO obilo sreče, polno uspehov, zadoščenj in zdravja.

Siamo lieti di porgere agli affezionati lettori, agli amici, ai collaboratori ed agli emigranti le più affettuose e cordiali espressioni augurali per un felicissimo NATALE e per un ANNO NUOVO prospero e largo di ogni soddisfazione.

NAŠA DELAVNA SILA V LOMBARDIJI IN DRUGIH ITALIJANSKIH DEŽELAH

Pomankljiva kvalifikacija in nezadostno znanje italijanščine jim tudi v naši državi dela velike težave - Drugače bi bilo, če bi se učili v materinem jeziku

Znano je, da iz severnih provinc Italije, posebno iz Lombardije in Piemonta, ne hodijo delavci na delo v inozemstvo. Domi imajo dovolj možnosti, da se zaposlijo povsod, kjer hočejo: v industriji, trgovini, turizmu ali transportu.

Iz severne Italije so pa moralni hoditi na delo v inozemstvo delavci iz Veneta in iz tistih krajev, kjer ni zadost industrije in kjer tudi mladi delavci nimajo dovolj kvalifikacije. Sedaj pa, ko primanjkuje kvalificiranih delavcev po industrijskih centri severne Italije, so začeli delavci iz Veneta in med temi tudi iz Furlanije in Karnije hoditi na delo v Lombardijo in druge italijanske industrijske dežele. Med temi raste tudi število slovenskih delavcev naše province.

Zabeležiti pa moramo, da naletavajo naši delavci po Italiji na velike težkoče zaradi nezadostnega znanja italijanskega jezika, ker so doma obiskovali slabe šole, sole, kjer se niso naučili dobro niti italijanskega jezika, da ne govorimo o slovenskem, katerega pri nas sploh ne poučujejo, čeprav otroci, ki prestopijo šolskih prag, ne

Robert Kodromac

Proč z njimi!

Nekateri ljudje, ki živijo v vseh Furlanske Slovenije in na katere se naslanja vladna krščanska demokratska stranka, so pravi politični anahronizem. Ne spadajo v nobeno strugo demokristjanov: ne po programu, ne po osebnem značaju teh prirepnikov in končno tudi ne po koristi, ki naj bi jo prinesli vrsnam demokristjanov.

Predvsem ti bivši informatorji krivo informirajo vsakogar v Cedadu in Vidmu in posebno tiste, ki imajo oblast v rokah in zato zamešavajo in zapletajo reševanje problemov v Furlanski Sloveniji. Kdor hoče državi, kdor hoče Italiji dobro, bi jih ne smel poslušati, ker so doslej vsem samo slabo svetovali.

Drugo: Njihova dosedanje ravnanje je bilo doslej vse prej kot krščansko in vse prej kot demokratično. Oni so v vsem najostrejše nasprotje tistega, kar je jedro demokrščanskega programa.

Tretje: Praktično jih je treba povsod vleciti, ker zaostajajo s svojo seržentovsvo nacionalistično simplicito za sedanjim konceptom italijanske zunanje in notranje politike.

Ali jih kdo mara? Ali so morda duhovniki zanje? Ali znajo vsaj ljudi, pri glasovanjih za administrativne volitve in za parlament, pridobiti? Ne eno, ne drugo, ne tretje. Nobeden jih ne mara. Duhovniki, naj si bodo slovenski ali italijanski, se jih rajši izogibajo. Ljudje se jih bojijo. In kolikor bolj raste neodvisnost in ekonomska samostojnost ljudi, tolkolj bolj raste število glasov za druge stranke.

Ker gre celo Italija naprej in ker se paralelno z ekonomsko konjunkturo morajo zadovoljevati socialne in ekonomske zahteve najširših ljudskih krovov pri resnično demokratičnem vladanju, ni mogoče,

ANTON KOS

(nadaljuje na 2. strani)

Vsem naročnikom

Naročniki bodo v teh dneh prejeli položnico, s katero bodo lahko poravnali naročnino za tekoče oziroma prihodnje leto.

Tisti, ki so naročnino že poravnali, naj ne upoštevajo položnice; zaradi preobilnega dela nam ni bilo mogoče ločiti iz seznama one, ki so že poravnali naročnino in zato smo položnico poslali v tem brez izjeme. Torej je jasno, da je poziv namenjen samo tistim, ki do danes niso še ničesar nakazali.

Ob tej priliki sporočamo tudi, da se je cenna »MATAJURJA« povzela od 25 na 30 lir. To smo bili primorani storiti zaradi občutne podražitve tiska in papirja. Vse naročnike torej prosimo, naj to spreminjam in prevzamejo nase še to malenkostno žrtev.

Upamo, da se bodo vsi odzvali in tako izpričali razumevanje za to potrebo in zvestobo do našega glasila in celo več, da nam privedejo še nove naročnike.

Odslej je naročnina na »MATAJUR« sledenča: Celoletna 700 Lir Polletna 400 Lir Inozemstvo: Celoletna 1.200 Lir Polletna 700 Lir

A tutti gli abbonati

Ci permettiamo avvertire i nostri cari abbonati che in questi giorni rimetteremo il modulo di conto corrente postale per il rinnovo dello abbonamento.

Pacifico che tale modulo non serve a chi ha ormai regolarmente versato la quota. Sollecitiamo invece cortesemente coloro che non lo avessero fatto a mettersi in regola con la nostra Amministrazione.

Cogliamo occasione per informare che, a causa dell'aumento sensibile della carta e della stampa, il prezzo del giornale è stato portato da lire 25 a 30. Riteniamo che i nostri lettori terranno conto delle ragioni che ci hanno indotti all'aumento e che, per l'amore e l'attaccamento vivo che nutrono verso questo organo di difesa dei diritti della minoranza linguistica slovena del Friuli, non solo accetteranno questo piccolo sacrificio, ma, ne siamo certi, si adopereranno senz'altro per procurare nuovi abbonati e nuovi amici.

Pertanto la nuova quota annuale è fissata in lire 700 (esterzo 1.200) e quella semestrale in lire 400 (esterzo 700).



NADALJUJE IZ PRVE STRANI

NAŠI BOJI IN ZMAGE V LETU 1962

spreminja v permanentno, vsak dan se zapre za vedno kak slovenski hram.

Vse leto smo stali ob strani vsakovrstnih akcij, posebno takih akcij, ki so bile za tem, da se popravijo ekonomske in socialne razmere v videmski provinci. Bili smo v prvi vrsti pri boju za doseg avtonomne dežele Furlanija-Julijsko Benečijo, za nacionalizacijo električne energije, za uspešnejše izvajanje zakona o hribih, o pasivnih krajih in o zelenem planu. Stali smo ob strani tistih pogumnih komunih odbornikov iz naših krajev, ki so v svojih komunih vodili hudo borbo proti domaćim korupcijam, političnim špekulantom, za demokratizacijo naših komunov, za spoštovanje naših pravic, za doseg deželne avtonomije in za izboljšanje ekonomskega razmerja.

Premagali smo nešteto ovir, tvegali smo marsikaj, toda popustili nismo nikdar, posebno kadar je šlo za fundamentalne pravice našega ljudstva.

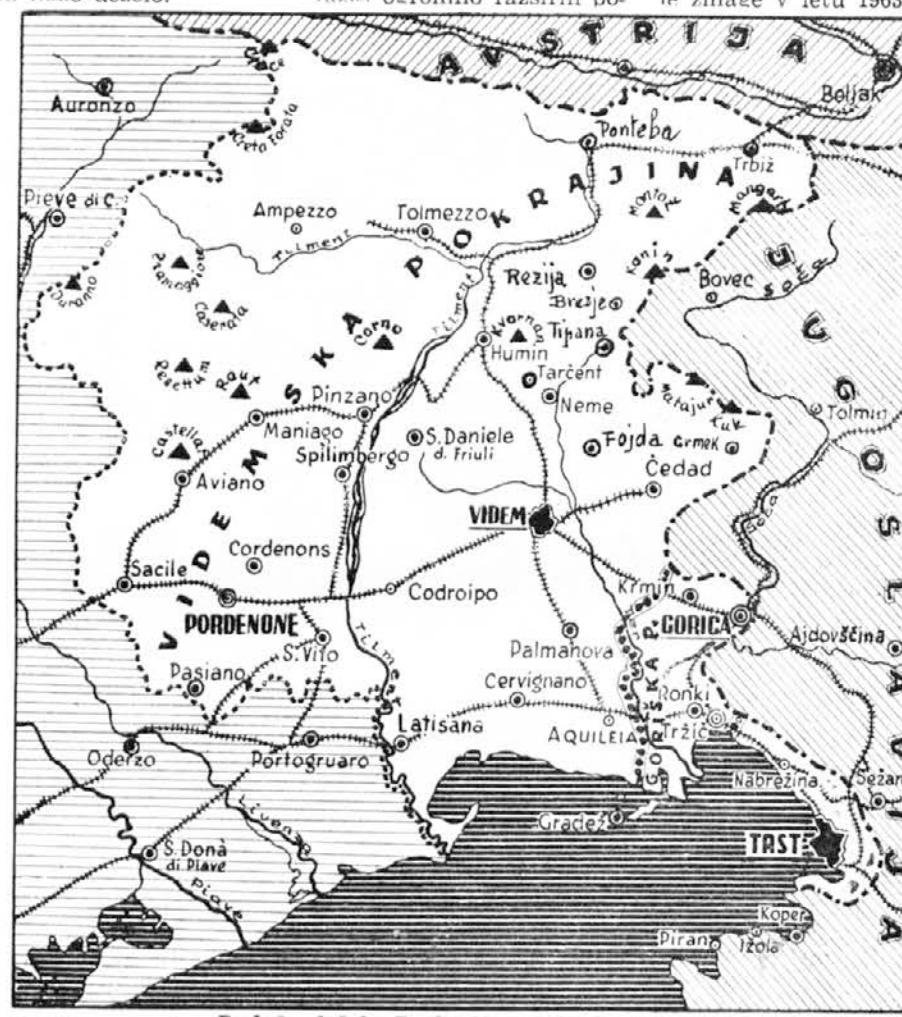
Fri tem ne poznamo nobenega kompromisa, ne pospuščanja. Nastopali smo zato z vso silo tudi proti tistim politikom v videmski provinci, ki nas ne priznavajo, ki zanikajo naš obstoj, ki so delali in še delajo iz nas vsakovrstne špekulacije. «Ne bomo molčali», smo zabrusili v obraz Tessitoriju, ko je zahteval, da ostanemo brez zaščitnih garancij v posebnem statutu nove avtonomne dežele. Udariti smo morali tudi po takih ljudeh, kot so Pelizzzo iz Cedad, Candolini in tudi po prof. D'Aronco, ki je takoj po vojni zagovarjal avtonomijo Furlanije in pravice ljudi slovenskega jezika, a nas je sedaj, ko mu gre za politično karjero,

zatajil. Kakšnega dejelnega poslanca naj bi imeli vurlani!

Skrbno smo pazili, da smo se skozi celo leto zavzemali za vse probleme naše dežele, kazali s prstom na boleče rane. Nismo se izčrpavali samo v nekem jalovem kritiziranju, kot so se izrašali naši nasprotniki, ampak smo podpirali vse zdrave predloge in jih tudi sami uvajali, da bi omagali ozdraviti težke ekonomske bolezni, ki taic našo deželo.

Ta naša pozitivna kritika in pozitivno stališče do splošnih provincialnih in državnih problemov nas je skupaj z vsemi poborniki demokratičnih in socialnih reform pripeljala do popolne zmage glede avtonomije dežele Furlanija-Julijsko Benečijo, do vključitve posebnega člena v statut dežele o zaščiti jezikovnih manjšin, do nacionalizacije električne energije in do tega, da so se v italijanski demokratični javnosti ogromno razširili politični krogi, ki so za priznanje jezikovnih pravic tuđi Slovencem videmske province. Velika večina italijanskega parlamenta je z nami, saj je zavrnal a predlog Tessitorija, ki je zahteval naj se izloči iz statuta člen 3.

Zato gremo v prihodnjem letu veseli v boj za doseg naših pravic in prepričani smo že sedaj, da nas čakajo nove in še večje zmage v letu 1963.



Bodoča dežela Furlanija - Julijsko Benečijo

PROC Z NJIMI

da bi Furlanska Slovenija ostala v sedanjem zlaganem stanju. Kakor da ni tu nujno čimprej reševati nacionalne probleme furlanskih Slovencev in hitro zdraviti rane, ki so jih prav zaradi tega zadali zaostalost in zapostavljanje.

Modro postavljanje problema Furlanske Slovenije bi bilo nujno postavilo krščansko demokracijo pred dilemo: ali čimprej prenehati z zaupanjem v te gnušne politične anfibije, ki so sicer po jeziku furlanski Slovenci, profesionalno pa po svojih ukoreninjenih navadah iz dobe fašizma antideželni, materialno predani samo svojemu osebnemu dobičku, pravo na sprotve krščansko-socialnih tendenc.

Sam pa tja že komu zbeži fraza, da bi ase moralo pri nas postopati po zgledu južnotirolskih dinamitardov. In ti naj bi bili demokristjani ali simpatizerji te stranke, in ti naj bi bili »patrioti«? Seveda, ni boljšega zatočišča kot vladna krščanska demokratska stranka in lepšega vzdevka, kot je patriot, da se zankajo, sedaj ko niso več v modi trikolistični šotori in ko niso več potrebi »posebni plačani oboroženi varuh v civilu na meji«.

V INTERESU LJUDSTVA IN SODOBNE ITALIE
PROC Z NJIMI!

ZGODOVINA GOSPODARSTVA SLOVENCEV V FURLANJI

V teh dneh je izšel v lepi in elegantni tipografski obliki »JADRANSKI KOLEDAR ZA LETO 1963«, ki ga je izdalo Založništvo Tržaškega Tiska v Trstu pod pokroviteljstvom Slovenske Kulturno-Gospodarske Zveze.

Koledar vsebuje, poleg vrste zanimivih člankov in razprav raznidi pisateljev in vidnih osebnosti slovenskega življa v Italiji, tudi daljšo in zelo važno razpravo o »Zgodovini gospodarstva Slovencev v Furlaniji«.

Ker je razprava zelo zanimiva in zavzema vse doline Furlanske Slovenije, in ker prinaša izvlečke študij in razprav najbolj znanih in slavnih slovenskih in italijanskih piscev in ekonomistov, smatramo objavo te razprave, ki jo bo naš list prinašal v nadaljevanjih, koristno za naše čitatelje in za vse tiste, ki se zanimajo za preteklo in sedanje življenje našega prebivalstva.

Značilno za razmere, v katerih so živelji Slovenci v Furlaniji zadnjih sto let brez lastnih političnih, kulturnih in ekonomskeh organizacij, je dejstvo, da razpolo-

gamo še kar z obilico virov o ekonomske razmerah v Furlanski Sloveniji v tej dobi. O politični zgodovini novejšega časa pa imamo le glasove o tem, kako so bili Slovenci v Furlaniji zapostavljeni in ogoljufani za pravice, ki so jih drugi državljanji uživali od albertinske ustave, da ne spominjam pri tem dolgega fašističnega predsednika, ki je sicer udaril vse Italijane, a posebno dušil Slovence v Furlaniji v njihovih stalno pičlih jezikovnih pravicah v javnosti.

Viri za ekonomsko zgodovino obstoje iz spisov posameznih zgodovinarjev, italijanskih in slovenskih domačih, ki so kot zgodovinarji ali pakot amaterji obravnavali krajevno zgodovino in pri tem predvsem precej obširno odkrivali ekonomske težave našega ljudstva.

Najpomembnejši je med njimi vsekakor Carlo Podrecca, ki je v svojih knjigah »Slavia Italiana« iz leta 1824 in »Le Vicinie« iz leta 1887 razgrnil pred našimi očmi precej jasno sliko o ekonomske razmerah v Furlanski Sloveniji pred letom 1866, pred Združeno Italijo, ter tudi kakšne ekonomske posledice je prinesla za naše kraje zdržitev z Italijo v prvih letih od 1866 pa do 1880. Veliko podatkov o ekonomske razmerah Furlanskih Slovencev je zbral slovenski zgodovinar Simon Ruštar v svoji »Beneški Sloveniji«. Posebno zaslužen za gospodarsko zgodovino svoje ožje domovine je bil naš rojak Francesco Musoni s posameznimi razpravami iz raznih področij ekonomske dejavnosti. Z vidika živinoreje so dragocene razprave tudi živinodravniku U. Seljanu, ki je obravnaval predvsem živinorejske probleme

Emigracija v Furlaniji skozi stoletja

Ko je začela prva svetovna vojna leta 1914, je bilo vse počelo naših ljudi po Avstro-Ogrski in Germaniji. Začeli so se vračati domov, ker države v vojski niso marale tujcev, stranierov. Tako se je po mladi 1915 nabralo vse polno dela sposobnih moških doma in ni bilo nikjer najti dela. V tem je 24. maja naenkrat prišla vojska in mobilizacija. Naši ljudje so šli v emigracijo v trinceje in sicer v permanentno emigracijo za štiri leta, nekateri pa za nimar in počivajo njihove kosti na osarjih v Kobardinu, na Oslavju in Redipulju ali na britofih avstrijskih lagarjev za »Prigioniere di guerra«. Ta vojna emigracija se ni prav nič splačala, pa četudi bo zdaj nekaj naših starcev, med 60 in 70 leti dobilo penzije.

začel za vsako liro. S Francozci so se kar naprej krečali in je bilo zato težko dobiti delo. Takrat smo imeli mi in Furlani največ ilegalnih emigrantov.

Zelo nevarno je bilo iti čez konfime zaradi »milicije konfinarie«, ki je kar streljala, a naši ljudje so tudi to riskirali, samo da so prišli do dela. Nekaj naših ljudi je šlo delat v Cirenaico, a kasneje precej v Etiopijo. V Etiopiji so delali ceste in druga dela in še kar dobro zaslužili ter nosili denar družinam. Noci Hitler je tačas začel choroževati Germanijo za novo vojno, in so Nemci rabili precej delavcev, ker so svoje ljudi spravili v vojaške uniforme. Tudi nekateri naši ljudje so delali takrat v Nemčiji in so se od tam vračali cestnih vojnih, od 1939 pa do 1941. Še eno veliko stvar je zagrešil fašizem: Delavcem ni dal nobene profesionalne kvalifikacije, nobenih profesionalnih šol. Fašisti so imeli polno organizacijo, ki so dajale samo fraze in so te nacionalistične fraze samo škodovale našim ljudem. Med dvema vojnama je začelo veliko emigriranje naših žensk v italijanska mesta, kjer so delale kot dike. Tam je mnogo naših žensk propadlo: slab so bile plačane in so povrhu nekatere še moralno zašle na slaba pota. Kar je šlo pa naših žensk po privaten družinah zmanjšalo na minimum.

Nove emigrantske poti po prvi vojni

Po prvi svetovni vojni je šla stara Avstrija na kose in se ni splačalo več tja hoditi, ker je staro bogasto minilo. Iz Spetra so hodili rudarji in zidarji v Belgijo, a je bilo tam zelo nagobarno delo. Zagnali so se naši delavci tudi v Južno Ameriko, zlasti Argentino, kjer je enim ratalo, da so prišli do boljšega kruha, večini pa ne. Sploh je bila in je še zmerom Južno Amerika zelo riskrirana emigracija, ker so razmre tam bolj divje in domača zaostale delovne sile dovolj. Najbolje so napravili tisti, ki so se hitro po prvi vojski preselili v USA, dokler niso leta 1924 Amerikanici ustavili vsako novo emigriranje v svojo deželo. Se najbolje je šlo tistim, ki so šli v Kanado.

Med dvema vojnoma

Fašistične kastronade

Leta 1927 so se pojavili prvi znaki velike ekonomske krize v svetu in se je emigriralo pravzaprav ustavilo ali zelo zmanjšalo. Na vrh vsega smo imeli doma opraviti še s fašisti, ki so bili v ekonomiji pravi otroci. Med drugim so prepovedali emigriranje v tujino, češ da je za imperij sramota, da Italijani delajo za tuge gospodarje. Doma je nastala strašna stiska. Boj se je

začel za vsako liro. S Francozci so se kar naprej krečali in je bilo zato težko dobiti delo. Takrat smo imeli mi in Furlani največ ilegalnih emigrantov.

Po drugi svetovni vojni, po letu 1945, je bilo prva leta težko najti delo v emigraciji. Prva se je odpriala pot v Švico, ki ni med vojsko mnogo trpela. Nato je odpriala Belgija svoje rudnike, a kaj, ko fašizem ni dal potrebne kvalifikacije emigrantom. Služili so sicer v Belgiji dobro, toda brez kvalifikacije so morali delati najtežja dela. Mnogi so izgubili življenje v rudnikih, a drugi so potem doma počasi umirali za silikozo.

Tisti, ki so odšli v južno Ameriko, so slabno odrezali, v Kanadi je bilo bolje, deloma tudi v Venezueli in v Avstraliji. A prek morja je moglo iti le nekaj sto naših delavcev.

Samostojne ženske emigrantke iz naših krajev so prvič nastopile v emigraciji, in sicer v Švici: Najprej kot sobariče v hotelih in kot dike pri privatnih družinah. Končno so pa le dobole pot tudi v švicarske fabrike. Tja jih hodi vsako leto več. Ko gledamo nazaj na zgodovino naše ženske emigrantske delovne sile, moramo žal ugovoriti, da smo imeli več škode od dela naših diki kot pa koristi. Bolje je, da se je število naših žensk po privaten družinah zmanjšalo na minimum.

»Obišcite naše lepe planinske postojanke v naših gorah,,

Pogled na

Krn iz

severne

strani



Planinska zveza Slovenije, Ljubljana, Jugoslavija

v komunih Nadiškega bazena. Kdorkoli je pisal o naših krajeh, ni mogel mimo ekonomske problemov, ki so bili vedno pereči. Pisal je o njih duhovnik Evgen Blanchini iz Bijač pri Šempetru v svoji »La Slavia« iz leta 1901, pisal je Ivan Trinko, pisal je prof. Bruno Gujon in furlanski zgodovinar Grion, znameniti geograf Olinto Marinelli in manj poznavi, a dobro podkovani v svoji stroki: Feruglio, Dorigo, Tosi, De Gasperi, Rubini, Nussi in dosti drugih.

Literatura o gospodarstvu Furlanske Slovenije se je razvila še ob prelomu stoletja okoli 1910, pred prvo svetovno vojno, ko je organizirana služba kmetijskih strokovnjakov prišla do prvih sistematično nabranih podatkov. Prva svetovna vojna je za precej časa zatrila to bogato pogajanje publikacij o ekonomskem stanju, a nato je prišla še jalovost fašističnega režima, ki se je v prvem desetletju izgubljal v patetičnih »fanfarona« in zato so se šele okoli 1930 pojavitva prva dobra in resnična poročila gospodarskih strokovnjakov. V novejšem času so bogat vir za ekonomske razmere v Slaviji podatki zbrani v publikacijah o popisih prebivalstva leta 1936, 1951, in upamo tudi v zadnjem popisu iz leta 1961, ker zajemajo popisi vedno širša področja človeške dejavnosti. Množe se tudi izčrpna poročila gospodarskih strokovnjakov za izvajanje zakonov o izboljšanju hribovskih krajev (bonifica montana), o zemelj planu, o pasivnih krajih in podobnem. Vsa ta poročila niso sicer objavljena, a so vendarle dostopna tistem, ki se zanima in proučuje ekonomske probleme.



V Z P E N J A Č A N A V I Š A R J E

KANALSKA DOLINA

1800 m nad morjem v 6 minutah

Odhod iz postaje Ovcja ves (780 m nad morjem), kamor lahko dospete z avtobusom iz in v Trbizi vsakih pol ure.

Na postajah v Ovcji vesi in Visarjih restavracija, topla in mrzla jedila, kavarna in buffet.

FUNIVIA MONTE LUSSARI

VAL CANALE

a m. 1800 sul livello del mare in 6 minuti

Partenza dalla stazione di Valbruna (m. 780 s.m.)
Servizio di autobus da e per Tarvisio ogni mezz' ora

Servizi alle due stazioni di Valbruna e Lussari di ristorante, tavola calda e fredda, bar - buffet



BOLEZNI ŽOLČNIKA, JETER. PREBAVIL IN PRESNOVE?
Najuspešnejšo pomoč v teh težavah Vam nudi zdravilišče

ROGAŠKA SLATINA
z mineralno vodo

TEMPEL STYRIA DONAT!
Ugodne posezonske cene od 1200 do 2200 din

A CAPODANNO AL 'DOM POD GOLICO,

Altitudine 1.000 metri sul mare

Da JESENICE (Slovenia Superiore) 4 Km

Da TARVISIO 45 Km.

Tutti i confort per gli amatori di sport invernali

Pensione giornaliera da 800 a 1200 din



IZ naše nedavne preteklosti

PLATIŠČE IN ŠPETER V LETU 1923

PLATIŠČE. - Dne 8. junija 1923 je v Vidmu med večjim številom italijanskih bogoslovcev prejel sveto mašniško posvečenje tudi naš rojak, prečastiti gospod Josip Kramar. Novo sveto mašo je opravil takoj drugi dan v Vidmu pri redovnicih, kjer se je ta srečanost opravila še bolj prisrčno v ozkem krogu domače družine in nekaj najboljših prijateljev. Prvo slovesno mašo je imel 12. junija 1923, na praznik sv. Mohora in Fortunata v Prosnidu, kamor so prišli čestitati v velikem številu vsi okoliški dušni pastirji videmske in goriške nadškofije. Prvo svojo službo je že nastopil v Osojanah v znateni naši Reziji kot naslednik častitega gospoda Petra Črnega, ki je odšel iz teh krajev kot starogorski župnik v Čela. Mlademu dušnemu pastirju želimo obilo sreće in uspeha v rezjanski dolini!

štva so bili: profesor Franc Musoni, dr. Anton Cucavec, tajaničica Rina Podrecca, blagajnik Marij Gujon in Josip Podrecca.

(Pripomba uredništva: Prvo leto fašistične oblasti ter po nekaj letih terorizma fašističnih srajc so ustanovili v Špetru domači furlanski Slovenci turistično unijo italijanske Slavije. Znano je, kako nedokratničen, terorističen in netoleranten do Slovencev je bil fašistični režim. Pa vendar, ako primerjamo sedanje stanje pod "demokratičnimi", demokratičnimi, moramo ugotoviti, da so imeli furlanski Slovenci, vsaj prva leta fašizma, kasneje je bilo nekoliko hujše, več pravic, kakor jih imajo v letu gospodnjem 1962, pod demokristjani. Imamo v Šempetu in Lenartu, Podbonešcu in drugod nekaj slovenskih intelektualcev in šolanj ljudi. Toda ti se ne upajo niti zganiti, kaj šele, da bi ustanovili neko društvo, ki bi imelo kakršnokoli zvezo s "Slavijo". Za nas furlanske Slovence je demokristijanski bič hujši od fašističnega manganelja. Oni nas kratkomalo pomorijo vseh nas 35.000, ni nas nočejo, da živimo, da smo, ali pa nam porujejo naše jezike, ki govorijo materini jezik. Res je pa, da so bili ti slovenski profesorji, učitelji, veterinarji

in zdravniki drugi tiči, kakor naši sedanji servilni služe z raznimi diplomami. Profesor Musoni je bil zmerom dober Slovenec in se tega niti pod fašizmom ni bil priznati, čeravno je bil tudi velik italijanski patriot, tako dr. Kukavec, pa Rino Podreka, pa vsi drugi. A zdaj, kje se skrivajo naši intelektualci, v katerih mišnjih luknjah-levih in desnih partij, samo da jim ni treba biti Slovenec. Tega, se z malo izjemo, vsi bojijo! Naj se sramujejo svoje strahopetnosti!).

SV. LENART. začetek februarja 1921.

Kot po tolikih drugih duhovnjah, smo tudi pri nas blagoslovili nove zvono, ki so jih med vojsko pobrali z zvonika za kanone. Na proslavi je govoril msgr. Liva, dekan v Cedadu. Govoril je v lepi čisti slovenščini in je ves sv. Lenart navdušeno poslušal njegove besede v lepem domaćem slovenskem jeziku. Po končani proslavi so ljudje povsod, po cestah, v gostilnah in doma govorili, da bi morali vsi cerkveni visoki funkcionarji tako ravnat kakor dekan Liva, ki govoril po načelih Cekve v jeziku vernikov.

PODBONEŠEC, februarja 1921.

Konec lanskega leta 1921 so ustanovili pri nas konsumno društvo, ki je imelo že v nekaj mesecih nad pol drug milijon premeta. Vabijo Bovčane in Kobaridec, ki hodijo kupovat v Videm in Cedad, naj se raje oglasijo v Podbonešcu, kjer je bliže, lahko prav takoj poceni kupijo in si se prihranijo polovicno stroškov za pot.

IZ KANALSKE DOLINE

majo iusarske pravice kot taki.

O tem obstoji diskretna literatura. Izmed Slovencev je najbolj nadrobno opisal ekonomsko stanje v Kanalski dolini jurist Slovenec, domačin, ki je o tem pisal kot L. Višarski v 7-8 številki «Planinskega vestnika» v Ljubljani iz leta 1956.

Novejša doganjana o teh pravicah je objavil v posebeni knjigi Cesare Volpini, ki je znan poznavalec gozdnih problemov nasprost. O tej knjigi pod naslovom «I diritti di serviti sulle foreste demaniale del Tarvisiano» smo ob izidu knjige pisali v našem Matajurju.

Zdaj je v založbi videmske trgovinske zbornice izšla v knjižni obliki doktorska disertacija dr. Alida Barbina pod naslovom «Le serviti boschive della Valcanale».

Večidelj studije dr. Barbina je zgodovinskega značaja. Dobro je, da je to objavil, ker italijanska zakonodaja glede gozdov ne pozna iusarskih pravic samostojnih gozdnih posestnikov in s tem pomaga k širjenju znanja, da morajo posestniki hišnih številk z iusarsko pravico OBDRŽATI svoje zgodovinske študije, da bi sleherni upravičenec dobil za svojo gozdrovino pravico ustrezno gozdro parcele. Vse te parcele naj bi se združile v eno upravo pod posebnim konzorcijem. Avtor meni, da bi se s tem pomirili razburjeni duhovi med interesenti. Dosevanje izkušnje z iusarskimi skupnim gozdovi pa pričajo, da ni moglo priti nikdar do miru. Stvar je bolj zamotana, kakor se zdi dr. Barbini, in je najbolj demokratsko, da interesenti sami rešijo vprašanje teh pravic ali pa jih koristijo tako kakor zdaj. Poročali bomo o tem v našem listu, kaj mislijo naši kmetje v Kanalski dolini.

ŠPETER. Septembra 1923.

Sami znateni furlanski Slovenci so ustanovili pred skoraj štiridesetimi leti v Špetru klub «Unione turistica della Slavia italiana». V odboru novega dru-



ZIVINA JE OSTALA

U HLJEVU

Začelo se je zimsko fuotranje živine, tu se pravi s suhim fuotram. Ce četè imjeti lepou rejeno an zdravo živino pa ne smijete dajati samo seno, ampak tud fuotar, ki po svoji sostanci odgovarja zelenemu fuotru an upliva na mlječnost krau. Tist fuotar so bjetula, korenjè, an silaža.

Kar dajete pit muorate gledat, de ne dajete pit marzle vode, ker se živila lahko prehladi, breje pa zavoj tega lahkova poverjejo.

Pitanim svinjam povečajte part močnega fuotra (sjerak), dajajte pa jim zatuò manj bijetule an drugega vodenega fuotra. Fuotar za pitance naj bo nimar buj gost an par tjem jim dajajte nimar tudi malo živilske soli, de boju buoje prebavljali. De buoste vjedali kakuo an kulku se praseta redijo, jih vagajte usahk 14 dni. Tiste pitance, ki kažejo slab prirastek na pezu jih prej ubite al pa jih prodajte.

U tjemlju mjesecu lahko začnete tud pitati perutnino. Ker je fuotranje koški u zimskim času zlo dragó, zatuò daržite čez zimo le dobre jačarice an plemenske peteline, drugo pa opitajte za prodajo al za ubit. Zjutraj dajajte kokošam mehák fuotar an če muorete naj bo gorák. Dajajte jim rjebo, bijetulo, kuhan krompir z otrobi an kuhinjo.

PIERO CIMENTI

Casette prefabbricate

UDINE

Via Venzone, 29 - Tel. 53.838



IZ NAŠIH VAS!

ZA VEDNO BOLJŠE STIKE med našimi obmejnimi ljudmi

**Delegacija čedadiske sekcije K. P. I. obiskala Tolminsko
in kobariški kot na vabilo odbora Z. K. S. Tolmin**

Po obisku županov čedadiskega okraja, ki so se podali pretekli mesec v Kobarid in Tolmin, katere je vodil čedadski župan senator Guglielmo Pelizzo, je prišlo sedaj še do tesnejših stikov med sosedji. Na vabilo občinskega komiteja ZKS v Tolminu je šla na uradni obisk na Tolminske šestčlanske delegacije čedadiskih komunistov. Delegacijo je vodil dr. Sergio Venir.

Na bloku pri Robiču sta goste sprejela sekretar občinskega ko-

**Pišite, da
vas bodo
brali**



Vsaka številka «Matajurja» ima najmanj eno stran novic iz skoro vsake vasi naše Furlanske Slovenije. To vasi radi berejo, saj pride na vrsto zelo dosti naših znancev in enkrat tudi mi sami. V teh vrstah zvemo dobre in žalostne stvari. Dobre stvari, če ne kakšnemu očetu rodi pobič ali čeča, če kdo učaka zlato poroko, če kdo dobi premijo za lepo štalo ali živino, ali pa učaka lepo starost. Bolj redko lahko napišemo, da je kdo od naših ljudi diplomiral na univerzi. Pohvalimo in se veselimo s tistimi našimi ljudmi, ki napravijo nekaj novega, odprejo pa veliko butigo ali kaj podobnega.

Večkrat pa moramo na žalost tudi pisati, kako se je ta ali oni prevrnil z motorja ali kaj podobnega, kako se je kdo ponesrečil pri delu. Posebno težko nam je, ko pridejo takšne vesti iz emigracije, ker so tam največ mlađi ljudje in je teh najbolj škoda.

Skušali bomo te rubrike, te kropane naših vasi še bolj razširiti. Pomagajte nam tudi vi, vse naši bralci. Vemo, da vam ni lahko vzeti v roke pero ali svinčnik in kaj napisati. Vsak papir je dober. Pišite nam glich tako kakor govorite. Pišite po slovenski ali italijanski, ali po furlanski, tudi magari po nemški. Vse kar hočete, da bi zvedeli vaši znanci. Če sami ne zname, naročite duhovnu ali učitelju ali vsakemu, ki je navaden pisati, magari ljudem v komunu. Če pridete v Videm po opravkih, nam povejte ustno, saj je naš naslov v vsaki številki «Matajurja». Naš list berejo vse oblasti, vse Slovenci, vserod ciritrajo naš list. Pišite, da vas bodo bra-

miteja ZKS Tolmin Zvonko Uršič in predsednik občinskega ljudskega odbora Tolmin Franc Rutar, potem pa so vsi skupaj odpovedovali v Tolmin, kjer so imeli prve razgovore, katerim so prisostvovali še nekateri predstavniki lokalnih oblasti.

Zvonko Uršič je seznanil goste s problemi ekonomskoga in družbenega razvoja Jugoslavije, z osnutkom nove ustawe, s problemi ekonomskoga razvoja Tolminske, z vlogo komunistov in pri tem razložil nekatere poglede na mednarodne odnose. Dr. Sergio Venir in drugi pa so seznanili slovenske predstavnike s problemi sodobne Italije.

Po konsilu v hotelu «Krn» v Tolminu so se gostje in gostitelji odpeljali na obisk tovarne volnenih izdelkov «Bača» v Podbrdu. Tam so se čedadski gostje razgovarjali s predstavniki delavskega sveta, upravnega odbora in sindikata. Zanimali so se predvsem za delovanje delavskega sveta, za vlogo direktorja v podjetju, kako je urejena delitev dohodka in kakšno vlogo ima sindikat v podjetju. Zanimali so se tudi kako imajo urejeno socialno zavarovanje ipd. Zatem so si gostje ogledali še mu-

zej in tovarno mlečnega sladkorja v Tolminu.

Proti večeru sta obe delegaciji prispejali v Kobarid, kjer so v hotelu «Zvezda» nadaljevali z razgovori. Prisostvoval jim je tudi zvezni poslanec iz Kobarida Anton Sturm, ki je še posebej orisal nekatere probleme razvoja kobariškega kota.

Obe delegaciji sta bili zelo zadovoljni s sadovi tega prvega srečanja med predstavniki obeh partij ob meji. Člani čedadiske delegacije so se pozno ponoči preko obmejnega bloka pri Robiču vrnili domov.

Pred odhodom so tolminski gostitelji poklonili čedadski delegaciji album slik «40 let revolucije», tovarna «Bača» pa kolekcijo gramofonskih plošč s partizanskimi pesmimi v štirih jezikih. Čedadski gostje pa so poklonili občinskemu komiteju ZKS v Tolminu bronasti motiv iz Čedada ter knjigo zgodovine in znamenitosti tega mesta. Med obiskom delegacije čedadskih komunistov v Tolminu je ta izročila občinskemu komiteju ZKS Tolmin tudi vabilo, naj bi tolminska delegacija v januarju prihodnjega leta obiskala Čedad kot gost čedadiske sekcije KPI.

NOVICE IZ NADIŠKE DOLINE

SV. PETER SLOVENOV

VOLIVNI SEZNAMI. Par pregledovanju volivnih seznamov je komisija konstatala, da je število volivcev narastlo od zadnjih 12 (2 moška in 10 žensk). Sedaj je upisanih v volivne liste 1982 volivcev (967 moških in 1015 žensk).

Gorenji Barnas

Usoda našo okolico je zlo ganila žalostna zgodba 79 letnega Petra Rusiča, ki že več ljet živi u naši gorski vasi, zgodba ubogega moža, ki se je kljub visoki starosti preživil z lastnim delom kot šuoštar. Živu je v stari na pol podrti bajti, ki je bila brez električne in zatuot si je svetil s petrolejem. Njekega večera pretekli teden pa se je lampa prevrnila in izbruhnil je velik oganj, ki je so-

bit zajel vso kambro. Vaščani so mu hitro parskočil na pomuoč, a blo je prepozno, zgorjelo je vse Rusičovo imetje, še tistih par tauzentov, ki jih je hrانil v knjižici za penzion, ki ga je dobival za sinom, ki mu je padel v uojski. Domačini so hitro zbrali skupaj nekaj obleke, da se je mož mogel za silo pokriti, zaki je ostal le v spodnjem perlu, sedaj pa ga bo sprejel istitut za onemogle v Špetru.

GRADNJA NOVE SREDNJE ŠUOLE. Komunski konsil je dal izdelat arhitektu Simonittiju načrt (progetto) za gradnjo nove srednje šuole, ki jo bojo gor postavili v Šeptru. Z djeli bojo začel drugo ljetno.

PETJAH

Pretekli teden je postal žrtev prometne nesreče naš vaščan 25 letnji Fiorello Jussa. Mladi puoh se je pejju z lambreto pruot duomu in je par Lipi, najbrž zavoj poledenele ceste, zavozu ob cestni kamen, nakar ga je varglò iz ceste v jarek. Hudo ponesrečenega so sobit odpejal v čedadski špitau, kjer je pa že drugi dan umrl.

Sv. Lenart

Suolski proveditorat v Vidmu je podelil šuolam v Gorenjem Tarbiju, Srednjem, Štoblanku, Platcu, Topolovem, Dreki in Krasu 5 radijskih aparatorov, 3 projektorje z 20 filmnimi in več paketov didaktičnega materiala za geografijo in gei ometrijo.

Suolski proveditorat je tud dovolil, da se lahko odpro v Kosci in Sv. Lenartu večerne šuole, katere bo obiskovalo kakih 30 šuolarjev.

NESRECA NE POCIVA. Amažija Šibau, stara 71 let, si je pri padcu zlomila nogo in se bo muorala zavoj tega zdraviti v čedadskem špitau najmanj mjesac dni.

PODBONESEC. Mali 3 letni Donato Specogna je padu z njekšnega zida in si zlomil nogo. Ozdravu bo v adnem mjesecu.

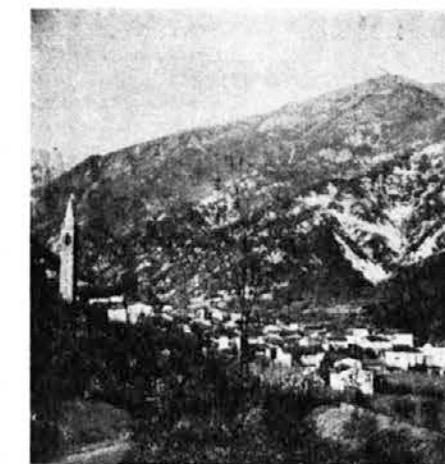


Cedad ob bistri Nadizi - V ozadju Matajur

Iz Terske doline

Zlo je ves naš komun pretresla žalostna noticija, de je na naglo umar zvjuč sarčne paralize naš vaščan 56 letni Santo Sincic. Septemberja se je uarnou iz estera, kamor je hodu več ljet na djelo, anu glih u tjeh zadnjih dneh je večkrat povjedu, de je paršou anjelè za simpri ta kiši, zaki u je ūstu hoditi po svjetu. Biu je kapomastro anu pouzd so aprecali njegovo djelo anu zvjuč tega je njegova izguba velika. Naj mu bo lahnà domača zemja, tikero u je mòu use živjenje dičar anu ke ne mu dala zadnji počitek.

CENTA. Dne 18. decembra ne paršla u naše mestice skvadra od RAI-TV de je registrala znano trasmision « Il vostro juke-box », ki jo čujemo po radiu usak torak. Interesanta za to trasmision je biu par nas zlo velik, saj te paršlo da dan u Čento še dosti mladih iz okoliških vasi, de so izbrali pred mikrofonom priljubljene melodijs.



POSTRVI V KRNAHTI AN TERU. Konzorcij ribičev (consor-

zio pescatori) čampnega brjega Tajamenta je zasjau u svoje vođe 17.000 postri dough od 9 do 12 cm. V Karnahto so jih spustili 1500, v Ter pa 2500.

Naše vode, ki so ble dan bòt zlo bogate na ribah, so sedaj kuaže brez njih. Ze večkrat so jih po tej zadnji uèeri skušali zarediti, a kuò to pomaga, kar no jih tekaj polovov «divji ribiči» (pescatori di frodo) an tuò še s klorom ali pa z elektriko. Če to ne bo ob vodah buojše «sorvegliazze», posebno ponoči, trud konzorcija ne bo nič pomagu.

Iz Krnatske doline

V Nemah je že dougo, anu toče beti sigurno še cjelo zimo, usè obarnjeno. Razkopali so usè vaške ceste, zaki no napejuvajo fonjature. Zavoj tega je trafik zlo slab; koriera, ki vozi po Krnatski dolini anu ves drug trafik o muore iti skuozdre Sv. Jervaž, od koder se more po slab ciestu u Torlan. Djela je preuzela impreza Mazzetti iz Rima, ki je parpejala z sabo še več djelavcev. Ob tej okažioni bojo nardili še nov muost čez Konflur par Kristusu. No kalkulajo, ke no če z djeli finiti do velazema.

Iz Idrijske doline

Na komunu se je riunila davčna komisija (commissione censuaria), da je imenovala predsednika in sekretarja. Izvoljena sta bla Andrej Comis kot predsednik in Renato Castanieviz kot sekretar.

Dne 9. decembra se je sestal tudi komunski svet, ki je sprejel proračun (preventivo) za ljeto '63 in imenoval revizorje računov za ljeto 1962 tele konsilirje: Giovanni Niemiz, Livio Toti in Fiorino Maran.

VE SPITAL ZAVOJ TETANA. V špitau so muorli pejat 72 letnega Fiorenda Fantinija zavoj hude infekcije tetana. Stari mož se je malo ranju v roko par rezanju sjerkovih steblov še pred 15 dnevi. Njegovo stanje se je nimar slabšalo in zavoj tega so ga muorli na hitroma odpejati v špitau, kjer so si mjeđi pridržali prognozo za njegovo zdravje.

NA KRATKO POVEDANO

ZVERINAC. Zlo hudo se je ponesečiu par djelu 57 letni Ivan Bukovac. Par sjekanju drv v gozdu je naleteu na njekšno bombo, ki je eksplodirala in moža ranila po prsih in nogah.

REKLUZ. Pretekli teden so ušafal obješenega ob potoku Rio 46 letnega kmeta Tullija Pellegrina. Mož je napravu ta obupni korak, zaki je že več časabolehal za hudo bolezni.

GORJANI. Pretekli teden je izbruhnil na gori Kvarnam zelo velik požar, ki je poškodoval okoli 200 ha gozda an uniču 10 kop sena. Škoda, ki jo je napravu ogrenj, znaša več kot 5 milijonov lir.

SUBIT. Prejšnje dni je nek mlađ puoh, katjerega ime ne maramo povjedati, ukradu 35 ljetnemu Leonardu Gujoni 120.000 lir an za 50.000 lir drugih valorjev. Okradeni je rječ prijavu karabinerjov v Ahtnu, ki so tatu že prijeli.

PODBONESEC. Mali 3 letni Donato Specogna je padu z njekšnega zida in si zlomil nogo. Ozdravu bo v adnem mjesecu.

Zaščita jezikovnih manjšin v novi Ustavi S.R. Slovenije

V sosednji republiki Sloveniji živi okoli 3.000 Italijanov in 10.000 Madžarov nasproti 1.600.000 Slovencev. Torej je vsega skupaj 13.000 pripadnikov narodnih manjšin. V Furlaniji pa je na 800.000 Furlanov in Italijanov 40.000 Slovencev v Furlanski Sloveniji in Kanalski dolini in še nekaj tisoč Nemcev.

V Sloveniji neprestano razmišljajo kako bi še bolj pomagali narodnim manjšinam, v videzenski provinci pa kako bi jih najbolj zatajili, kako bi negirali da jih ni.

V Ljubljani so zdaj znani strokovnjaki, ki se ukvarjajo z narodnostnimi vprašanji, razpravljali o novi Ustavi in so v projekt nove Ustave za slovensko republiko vključili dovolj garancij, da bodo narodne manjštine v vsakem oziru dovolj enakopravne.

Eden od teh strokovnjakov, ki je pa hkrati odgovoren visoki funkcionar, Mitja Ribičič pravi, da moramo biti Slovenci veseli, da imamo narodne manjštine, ker to pomeni, da postane s tem naša slovenska kultura se bolj bogata; nekaj dobimo mi Slovenci od madžarske in nekaj od italijanske manjštine. Navadno se govorji o manjšinskih problemih. Ribičič pa pravi, da pravzaprav gre za večinske probleme, zakaj ravno večina mora skrbeti, da vlada dela tako, da doseže enakopravno skupno življenje dveh, treh ali več narodnosti. Povedano po na-

še bi morali Candolini, Tessitori, Pelizzo in drugi skrbeti, da bi imeli v Furlaniji, tam kjer žive Slovenci, dvojezične šole za Slovence in Italijane. Tudi Italijani bi se morali učiti slovenski, a Slovenci se že tako in tako uče italijanski. Seveda bi morala biti dvojezičnost vserod: po uradih, po političnih strankah, v podjetjih in sindikatih, v cerkvi in ostariji.

V občinah je manjšina dostikrat večina. Saj imamo tudi pri nas deset občin, ki so slovenske, toda kaj nam pomaga v naših občinah vsa slovenska večina, ko pa dva ali trije uradniki na občini ter uradniki na prefekturi in kvesturi vse ukažejo. V Sloveniji

je pa čisto drugačen sistem. Vsaka občina vse ukaže: ona ima v rokah vse gospodarstvo, vso polico, vse starci, in tajnik ni postavljen od nekega ministra, ampak ga postavijo občinski sestovalci. Kadar ima manjšina občino v rokah, je ona gospodar v tej občini in jo mora večina ubogati.

Prav pravi Ribičič, da so manjšine v Sloveniji za avtonomijo in za socialistični razvoj, ker to pomeni, da lahko tudi manjšina vodi, ker je popolnoma enakopravna.

V pravi avtonomiji je vseeno ali je direktor, šef policije, predsednik, tajnik, poslanec, sekretar stranke, Slovenec, Italijan ali Madžar.

KRATKE DOMAČE NOVICE

Iz Sovodenjske doline

Prejšnji teden je utarpū Ivan Karlič iz Brde okuol 400.000 lir škode, zaki mu je pogorou senik in vse seno, ki je bilo v njem. Oganj se zagledali prepozno in zato nje so mogli prav nič rešit. Kakuò je paršlo do požara še ni dognano.

Zloto hudo se je ponesreču par djelu 67 letnega Ivan Podorješčak. Kar je šu v hljeu je takuò čudno padu, da je ušafu pretres možga-

nov. V čedadskem špitalu, kamor so ga preca odpejal, so si mijedih pridržali prognozo.

TAVORJANA

Na zadnjem komunskem konziliju so izvolili volilno komisijo, ki jo sestavljajo teli konsilirji: sindik Comelli, Beniamino Cudicco, Primo Sabadini, Erminio Fracastoro, za manjšino pa Giovanni Paluzzano; supplenti pa so: Aurelio Davanzo, Geminiano Cudicchio in za manjšino Giuseppe Gentili ter Fiorino Montanino.

Dali so šindiku kompit, da naprej pošlje prošnjo za kontribut statal za napejavo razsvetljave v Tavorjani in okuoliških vaseh. Povarh tega so sklenili še enkrat zaprosit tudi za kontribut statal, s katjerim bojo razširil šuolo v Mažerolah, napravili novo v Skrilah in napejal akvedot v Tamarju.

dirjal po cesti.

«Zdaj bom pa jaz pokazal, kaj znam, oče »je rekel podkovač, stekel za vozom, snel konju, ki je kar dirjal, štiri podkve ter mu takisto v silnem diru podkoval štiri kopita.

«Fant in pol si,» je rekel oče kovač. «Svojo stvar znaš prav tako dobro kot tvoj brat. Sam ne vem, komu bi dal hišo.»

Oče, zdaj pa je vrsta na meni,» je rekел tretji sin, ko je pravkar pricelo deževati.

Potegnil je svoj meč in začel z njim mahati križem nad glavo s tako naglico, da ni padla niti kapljica nanj. Začelo je močnejše deževati in navsezadnjem je lilo kakor iz škafa. On pa je vihtel meč čedalje hitreje ter je ostal popolnoma suh, kot da sedi pod streho in krovom.

Ko je oče to videl, je bil sila začuden in je dejal: «Ti si dosegel največje mojstrstvo v svoji stroki, hiša je twoja.»

Druga dva brata sta bila zadovoljna s tem, kakor sta že poprej obljudila. In ker so imeli tako radi drug drugega, so vsi trije skupaj ostali in hiši in opravljivali svoje rokodelstvo. In ker so bili taki izvedenci in mojstri, so zaslužili veliko denarja.

Tako so živelii v zdravju in zadovoljstvu do pozne starosti. Ko pa je eden izmed njih obolel in umrl, sta druga dva tako silno žalovala za njim, da sta takisto obolela in umrila.

Ker so bili tako vrali in so se tako radi imeli, so jih položili v skupen grob.

Kadar se otrok uči držati žlico

Dete moje, primi žlico
z desno roko, ne z levico!

Desna roka — prava,

leva — potoglava;

Desna roka — ugodna,

leva je nerodna:

Ali kdor oberoč dela,

dosti ima pila, jela,

zlate kaše, kruha, vina,

on in njega vsa družina.

NAŠA FOTOKRONIKA



GORENJA ČRNEJA V KOMUNU NEME. Ta vas je neverjetno zapuščena, čeravno leži skoraj na ravinem. Pred 20. leti je štela še 1.000 prebivalcev, danes jih ima pa komaj nekaj nad 300. Čeravno bo v kratkem izpranjena, bo pa ostala zapisana v zgodovini, kajti tu so našli slovenski rokopis iz l. 1497, ki ga hrani v čedadskem muzeju.



KRNICE. Tudi ta vas spada pod komun Neme. Leži precej visoko nad Krnahtsko dolino, obešena kot gnezdece na skali. Še do nedavno so upali, da jim bodo asfaltirali cesto, ki vodi iz Konaliča, a kot izgleda, se to delo ne izplača, ker se bo tudi ta vas izpraznila.

ZADOBRO VOLJO

Martin: «Kadar moja ženà mi se če parkupit za me uprašat soude, mi ovčre narbuji meni dopadljivo jedilo: možgane!»

Lukež: «Vjež na čim si narbuji šibak!»

Nepobuojsljivega pijanca je sreču fajmošter, ki ga je kregu ob vsaki parložnosti, da zapravja premoženje in de s cajtom bo spravu družino na cjesto. Uprahu ga je: «Kakuò je, Martin, kakuò je z družino?»

Martin: «Vjeste, gospod fajmošter, usò družino sem na noge spravu.»

Fajmošter: «Čast Bogù, de si se spampetnju! Al si kjež poučiš? Al si zadeu Totokalcio?»

Martin: «Ne, gospod fajmošter. Vse kandreje, ki smo jih imeli v hiši sem prodau.»

Oča je šu obiskat sina, ki je bil v šuolah v r'jestu in ga skregu, de premalo študira. Pokazu mu je ratingo, de kulku je muoru zanj plačat.

Sin pa mu je odgovarju: «Saj pru zatuò študiram manj ki muorem, da ne bo preveč koštalo.»

Tinac: «Kulku ljet imaš?»
Tonina: «Triindvajset.»

Tinac: «Kakuò tuò, saj si mi že pred štirim ljeti reklà, da jih imaš 23?»

Tonina: «Sigurno, jast njesam od tistih, ki pravijo usakikrat drugače.»

NA KOMUNU:

Sindik: «Vi ankul ne odprete ust, kadar guormò na sejah!»

Sekretar: «Kaj ne vidite, kakò se mi zdjeha, kadar guorte vi?»

NA KVESTURI:

Gospod kvestor, včera sem biu zadau, da so mi ukradli mi-

lijon lir, donàs sem pa paršu praviti, da sem jih biu zgubiu in potle sem jih najdiu.

Prepozno, tatu smo že zaprli.

IL NOSTRO DIRETTORE E ALCUNI COLLABORATORI

(visti dal caricaturista A. Nedvel)



E' il nostro Direttore VOJIMIR TEDOLDI.
Qualcuno dice che è una «lingua-cia». Sarà poi vero? Certo sa colpire giusto.



ALBERTO TOMASINO
storico, educatore.
Certo, sa il latino
ed è buon parlatore.
Anche oltre la frontiera
la sua fama s'en va.



ANTON KOS è pur egli
un uom di alto ingegno;
fraseggia a lampi svegli
con trepidante impegno.
Di strada ne farà?
A piedi, chi lo sa.



VALENTIN MUNICH? Ecco
che... da sol si presenta.
A tono apre il becco:
non v'è chi lo spaventa.
La penna sua è audace:
morde o incuora, ma piace.



NIUTA PERINOVÀ
giovanile, simpaticona.
Ciancia con chi si trova
ma è tanto brava e buona.
La ragion, però, ahinoi,
è sempre cosa sua.

IL PENSIERO DEI POLITICI FRIULANI

L'ORDINAMENTO REGIONALE

Il problema regionale, vale a dire la costituzione della Regione Friuli-Venezia Giulia a statuto speciale, è un problema che ha incominciato a interessare da subito dopo la seconda guerra mondiale; ed è anche per questo che l'istituzione regionale è entrata a far parte, con l'art. 116, della Costituzione repubblicana.

Tale istituzione doveva costituire lo strumento più idoneo, dotato cioè di poteri civili primari che, con il consenso delle popolazioni e degli enti locali, avviassero a concreta soluzione i problemi di fondo invertendo le strutture essenziali dell'economia locale; e qui torna opportuno

ricordare, a parte il modo con cui gli elettori della Regione Friuli-Venezia Giulia si sono pronunciati in proposito, il partito della d.c., quello comunista, quello socialista, quello socialdemocratico e quello repubblicano, cioè tutti i partiti democratici esistenti nella regione, avevano posto al centro del loro programma la realizzazione immediata, o comunque nel corso della presente legislatura, dell'autonomia regionale del Friuli-Venezia Giulia: e questo non solo nei programmi locali ma anche sul piano nazionale.

Che il problema della creazione della regione a statuto speciale sia sempre

stato alla base della rinascita economica e sociale del Friuli-Venezia Giulia, è un fatto di verità. Si può inoltre affermare che le aspirazioni autonomistiche della nostra Regione, sostenute nel passato, si noti bene, anche da eminenti uomini politici e di cultura, traggono origine da profonde radici storiche che, che invalidate ed eliminate dal regime fascista, rinacquero nel popolo friulano, e naturalmente, e più che altrove, nella Slavia Friulana, durante la lotta di liberazione; e con maggior consapevolezza nel clima della nuova democrazia repubblica sorta dalla «Resistenza».

Ognuno, insomma, che non fosse rimasto indietro nel tempo o fosse di proposito impunito per particolari, bassi interessi, capiva bene che soltanto con la creazione dell'istituto regionale, ripetiamo particolarmente reclamato dagli Sloveni del Friuli, era possibile affrontare, oltre ai problemi di ogni giorno, quelli secolari, cioè quelli di fondo. Si trattava, e si trattava ancora, innanzitutto, di affrontare il grosso bastione costituito dai rapporti feudali — che nel Friuli sono più pesanti che altrove — i quali, nella costituzione fondiaria, nei rapporti agrari e nella tradizione, giustificano appunto, l'esigenza e l'urgenza dell'ordinamento regionale.

Per l'onorevole dott. Giacomo Beltrame l'autonomia regionale è l'unico strumento atto a dare inizio alla rinascita economica e sociale del Friuli e della Venezia Giulia, ma una autonomia, egli ha sottolineato, che non lasci le cose come stanno, una autonomia effettiva che serve cioè a rinnovare realmente la vita economica e sociale della regione, che consenta una effettiva riforma agraria, fondiaria e contrattuale che elimini i residui semifideudali che premono, purtroppo, in modo soffocante su tutta la vita economica della regione, che avvili verso una pianificazione industriale, che affronti secondo i principi sanciti dalla costituzione, il problema del controllo democratico dei grandi monopoli che impediscono lo sviluppo della industria. Per il parlamentare comunista udinese il Friuli è forse la regione più depressa dell'Italia Settentrionale, con una struttura particolarmente arretrata e con una situazione economica che, pur in un clima «miracolista», si è venuta particolarmente aggravando negli ultimi anni. Il Friuli ha vecchi problemi di risolvere, problemi che si riferiscono alla sua struttura economica: ad esempio utilizzazione e regolamentazione del regime delle acque, opere di bonifica e di irrigazione per le quali lo Stato ha sperperato miliardi senza ottenere risultati adeguati; ha urgenti problemi di industrializzazione da risolvere, ma soprattutto è venuto a trovarsi, nel corso degli ultimi anni, in una situazione che ha visto il delinearsi di un fenomeno di recessione dell'attività produttiva nel campo industriale con la progressiva chiusura di una serie di fabbriche che, anche da noi denunciate con forza, con la riduzione di personale in tutta un'altra serie di stabilimenti.

Secondo il pensiero dell'on. Vittorio Marangone, uno dei firmatari della presentazione del progetto di statuto regionale avanzato dal PSI, in ispecie il problema agrario, riguardato davvicino, oltreché vasto, risulta complesso, presentando esso caratteristiche regionali inconfondibili che giustificano, appunto, l'esigenza e l'urgenza dell'autonomia a statuto speciale, autonomia che, con la ultima lettura in Parlamento, verrà senz'altro concessa, sia pure, sembra, in forma sostanzialmente attenuata, malgrado certe posizioni negative e deplorabili assunte da forze legate a teorie superate più o meno razziste sul tipo di quelle operanti, anche con mezzi violenti, nell'Alto Adige, forze che si mascherano sotto il più falso dei patriottismi.

E' un fatto di verità che

il forestiero, una volta posto il piede per la prima volta in questa ultradepressa terra di confine, resti subito colpito dalla sua intima e profonda sostanza retriva e conservatrice, e più precisamente della sua vera stratificazione di casta offerta dal suo tessuto sociale; e se vorrà meglio e più completamente analizzare la sua struttura, la sua storia, i suoi rapporti economici e sociali, soffermandosi magari più che altrove nelle località e nelle zone abitate da popolazioni di parlata slovena, vedrà emergere spiccatamente quegli elementi che giustificano la sua vera fisionomia: paternalistica, folcloristica e patriarcale. Scoprirà, insomma, che il Friuli è ancora, malgrado certe apparenze di modernismo, immerso in un sonno secolare, malgrado la volontà ed i tentativi, non molti in verità nel passato, per farlo progredire e per emanciparlo.

Per l'onorevole dott. Guido Ceccherini per il quale i problemi più assillanti da affrontare e risolvere sono costituiti dall'edilizia popolare, che egli favorisce nella sua qualità di viceministro ai lavori pubblici e particolarmente nelle Valli del Natisone, dall'istruzione pubblica, dagli impianti idroelettrici, dalle bonifiche e dalle irrigazioni. All'on. Ceccherini bisogna pure render merito per essersi più di tutti interessato del pesante problema delle servitù militari.

Concludiamo così la nostra rapidissima cronistoria regionale, e mentre sta per laurearsi definitivamente in Parlamento la legge costituzionale decrettante la istituzione della Regione Friuli-Venezia Giulia a statuto speciale, non ci rimane che augurare a quanti assumeranno la responsabilità di prendere in mano le redini del Governo regionale un lavoro positivo, cioè proficuo di risultati per il bene, la prosperità e il progresso sociale delle popolazioni dell'intera regione ed in ispecie di quelle più diseredate ed abbandonate che sono appunto quelle di parlata slovena.

Anche per il sindacalista democristiano onorevole Mario Toros vari problemi rivendicati dai parlamentari democratici possono essere in parte affrontati e risolti, e tra questi anche quello delle minoranze di Raibl, con la entrata in vigore dell'ordinamento regionale. Egli non è però del tutto d'accordo con la impostazione che al problema regionale intendono dare il senatore Tiziano Tessitori, ex ministro, e l'onorevole Guglielmo Schiratti ed altri. Per il momento non è ancora d'accordo circa l'abolizione delle province nell'ambito della regione che verrebbero sostituite con i liberi Consorzi di Comuni. E' però favorevole, e ciò ci fa piacere, circa la difesa dei diritti delle popolazioni di parlata slovena ovunque questi si trovino, diritti del resto già sanciti con l'inclusione dell'articolo 3 nello statuto speciale della Regione Friuli-Venezia Giulia.

On. Mario Toros

Vogliamo ora ricordare anche l'opera fattiva a favore della Regione e delle popolazioni di parlata slovena svolta con un certo calore dall'onorevole ing. Guido Ceccherini per il quale i problemi più assillanti da affrontare e risolvere sono costituiti dall'edilizia popolare, che egli favorisce nella sua qualità di viceministro ai lavori pubblici e particolarmente nelle Valli del Natisone, dall'istruzione pubblica, dagli impianti idroelettrici, dalle bonifiche e dalle irrigazioni. All'on. Ceccherini bisogna pure render merito per essersi più di tutti interessato del pesante problema delle servitù militari.

Concludiamo così la nostra rapidissima cronistoria regionale, e mentre sta per laurearsi definitivamente in Parlamento la legge costituzionale decrettante la istituzione della Regione Friuli-Venezia Giulia a statuto speciale, non ci rimane che augurare a quanti assumeranno la responsabilità di prendere in mano le redini del Governo regionale un lavoro positivo, cioè proficuo di risultati per il bene, la prosperità e il progresso sociale delle popolazioni dell'intera regione ed in ispecie di quelle più diseredate ed abbandonate che sono appunto quelle di parlata slovena.

Cose della Val Resia

Se il notissimo attore Dario Fo è costretto a piantare «Canzonissima», la piacevole trasmissione messa in onda dalla TV, se a Napoli il Questore, tramutatosi in censore, sospende al teatro Mercadante la commedia di Gigi Lunari «Tarantella con un piede solo» prendendo a motivo alcune isolate manifestazioni del pubblico (ma dove stiamo arrivando?), se casi più o meno indisponenti, e in fondo lessivi della libertà così a caro prezzo conquistata, si manifestano qua e là, anche a Resia, e precisamente in quel Consiglio comunale, avvengono cose che, si può dire, hanno a che fare con la «libertà».

Due importanti mozioni respinte dalla maggioranza democristiana - Significativa affermazione del Sindaco - Protesta dell'opposizione

E' accaduto che un consigliere comunale, il signor Giuseppe Chinesi della frazione di Oseacco, cui stanno veramente a cuore gli interessi e la sorte della popolazione resiana, a suo tempo presentò due mozioni, rispettivamente sull'istituzione della Regione Friuli-Venezia Giulia e sulla difesa dei diritti della minoranza etnica e linguistica della Val Resia.

In quanto alla Regione il Sindaco cav. Enzo Lettagli ha candidamente affermato di non ravvisare — si noti bene — la necessità della trattazione dell'oggetto in quanto l'argomento era stato già ampiamente trattato in opportuna sede, cioè presso la democristiana Unione Enti Locali del Friuli e perché tutti i partiti si stavano attivamente adoperando per la risoluzione del problema.

Non ha forse voluto capire il signor Sindaco che trattando anche in Consiglio il problema significa continuare la lotta per una più rapida ed effettiva realizzazione della Regione indipendentemente dalla lotta condotta da altri.

In sede di replica, dopo un intervento chiarificato

(nadaljuje na 7. strani)



Oseacco di Resia

esso ampia libertà e facoltà di procedere alla distillazione di ogni prodotto sfruttabile in tal senso con particolare riguardo, anzi con l'incoraggiamento dei buon gusti dell'Impero, alla prelibata e ghiotta acquavite che gli Austriaci chiamavano, e chiamano ancora, «krapp», poi chiamata Shnaps, e da cui la derivazione del vocabolo italiano grappa.

Ducal 1450, 15 novembre riconfermata con ducale 1455, 16 luglio esonera gli Slavi del Friuli dalla contribuzione di legnami e di paglia per le navi «considerata conditione montanearum istarum et situ ac paupertate earum».

Consiglio dei Dieci 1532, 17 maggio, commettente al Provveditore di Cividale «di non permettere che li uomini della Villa di Landro vengano astretti ad alcuna fazione contro la forma dei loro privilegi».

Le Ducali (si chiamano così sia che si tratti di decreti legge come si direbbe oggi, che di ordinanze e anche di sentenze) 1550, 31 agosto; 1559, 10 marzo; 1579, 12 settembre; e 1668, 21 marzo, commettono «di non astrin gere li abitatori delle Convalli a gravezze e di osservare le loro solite et antique immunità».

Con Ducale emessa nel mese di settembre 1622 il Senato della Repubblica di Venezia, rimette al Provveditore di Cividale (Provveditore era il direttore rappresentante in loco della Repubblica di Venezia, pressacopo e

NOTE STORICHE

PRIVILEGI GODUTI DALLE POPOLAZIONI DELLA SLAVIA

E' sempre un tema simpatico, e nel contempo interessante dal lato storico, quello riguardante i privilegi in uso, in tempi anche non molto lontani, nelle ormai note Convalli di Antro e di Merso, corrispondenti ad altrettante «Banche» che, come si sa, altro non erano che i rispettivi liberi e democratici «Parlamenti» di dette Convalli.

Fa piacere, insomma, specie a noi ed a quanti sono attaccati ed ammirano la storia di queste terre ricche, anziché, di tradizioni democratiche e nel contempo di insegnamenti validi sul piano generale delle cose e della stessa storia.

Tuffandoci, dunque, nel passato rileviamo subito che quando la Repubblica di Venezia ebbe sotto la sua completa giurisdizione il territorio, e quindi i destini, della Schiavonia (Slavia Friulana) non solo confermò gli

antichi privilegi e ogni altra forma di manifestazione di libertà e di espressione dei propri sentimenti, ma a questi vecchi privilegi ne aggiunse di altri, e in tal modo le due Convalli godettero di una ampia autonomia e di una vita indipendente, senza cioè alcuna interferenza del potere della Serenissima.

Allora il cittadino di quelle zone non era come oggi, preoccupato da un vespaio di balzelli, ossia di tasse di ogni genere dalle quali erano completamente esonerati; ed è appunto da allora che ognuno, o intere famiglie, provvedevano direttamente e senza braccaggi di sorta alla distillazione dei loro prodotti tra cui, in primo piano, l'acquavite che si rese famosa quasi in tutto il mondo per il suo aroma, per i suoi effetti oltremodo medicamentosi e soprattutto per la sua genuinità.

Per incidenza riferiamo che oggi, venuti a mancare i presupposti di libertà particolarmente calpestati dal fascismo, e di esonero dal pagamento delle tasse, gli abitanti di quelle terre non possono più sfruttare quelle situazioni di favore ed in conseguenza devono rinunciare, a tutto loro danno, a sfruttare alla benefica maniera di un tempo i loro prodotti.

A questo punto offriamo ai lettori alcuni atti dimostranti la liberalità del governo della Repubblica di Venezia, liberalità, aggiungiamo, perdurate anche quando le Convalli di Antro e di Merso entrarono a far parte del territorio dell'impero Austro-ungarico il quale lasciò anche

Dove lo spirito nazionalistico non esiste

LE MINORANZE LINGUISTICHE nella Costituzione della Slovenia

Come promesso, parleremo oggi della nuova Costituzione della vicina Repubblica Socialista della Slovenia che geograficamente si trova a stretto contatto con la Slavia Friulana e più esattamente confinante con quasi lo intero settore orientale del Friuli. Naturalmente, come è ovvio, di detta Costituzione ci occuperemo soltanto della parte che, di riflesso, ci interessa e cioè della parte che tratta delle minoranze linguistiche.

Nella Slovenia, una delle Repubbliche della Repubblica Federale Socialista della Jugoslavia, vivono due minoranze linguistiche e precisamente una, la più numerosa (11.000 unità) a nord-est, ungherese, nel settore di Prekmurje, la cui linea di demarcazione con l'Ungheria è contraddistinta dal fiume Mura; e la seconda a sud-est, italiana (3.000 unità), a Capodistria.

Ebbene, pur avendo, come ormai si sa, la Costituzione della Repubblica Federale Socialista della Jugoslavia sancito delle speciali norme in merito alle minoranze in questione, la Repubblica Socialista della Slovenia (una delle repubbliche che compongono la Jugoslavia e che a un disprezzo godono di una autonomia sul tipo di quella goduta dagli Stati federali della Confederazione Svizzera e della Confederazione degli Stati Uniti d'America, ma molto e molto più larga di queste) ha ritenuto opportuno, in merito a dette minoranze, sancire a sua volta in maniera ancora più dettagliata e più precisa la legge a difesa e tutela di ogni diritto delle minoranze linguistiche a prescindere dall'entità numerica; e lo ha fatto includendovi nella sua Costituzione gli articoli 8, 9, 10 e 11 che ora brevemente illustriamo.

Cominciamo dall'articolo 8. Esso innanzitutto stabilisce che *ogni cittadino ha il diritto di esprimere liberamente i propri sentimenti nazionali e culturali nonché di usare in pieno la propria lingua. Esso inoltre ha pieno diritto di servirsi della propria lingua anche nei rapporti con le varie istituzioni ed organizzazioni. E tutti gli organi della Repubblica (Comuni, Distretti, Tribunali e via dicendo) hanno l'obbligo di ascoltare e di rispondere nella lingua parlata dal cittadino interpellante il che permette anche a chi non conosce la lingua slovena di raggiungere i propri obiettivi.*

Con l'articolo 9 si specifica che agli appartenenti ad altre nazionalità della Jugoslavia che vivono nell'ambito della Repubblica Socialista della Slovenia è garantito l'insegnamento scolastico nella propria lingua e così dicono per

quanto concerne lo sviluppo culturale in genere.

L'articolo successivo, il 10, assicura alle minoranze nazionali piena ugualanza di diritti e di doveri e, in generale, ne favorisce lo sviluppo in ogni settore ed il progresso nei vari campi di attività. Il medesimo articolo conferma in modo più esplicito, e quindi più valido in via legale, il diritto di servirsi con chiunque ed in ogni dove della propria lingua, di curare la propria cultura secondo il proprio desiderio; esso inoltre concede ampia facoltà di fondare istituzioni a tutela dei loro diritti: diritti che, come l'articolo 126 avverte, saranno in primo

luogo ampiamente garantiti dalla stessa Repubblica Socialista della Slovenia.

L'articolo 11 è ancora più specifico. Dopo aver chiarito che le zone, dove oltre alla popolazione slovena vive una minoranza italiana o ungherese che sia, sono considerate territori mistilingui, che in detti territori le due lingue sono uguali e che le rispettive popolazioni hanno il diritto di usare in piena libertà la propria lingua sia nei pubblici rapporti che in quelli della vita sociale, così come nei procedimenti giudiziari, amministrativi, penali e civili, e così dicono anche per quanto riguarda l'istruzione

pubblica, l'articolo stabilisce che circolano insegne pubbliche, i nomi delle località, i documenti pubblici e quelli inerenti ai rapporti degli organi amministrativi e giudiziari si applicherà il bilinguismo.

Lo stesso articolo riassicura alle minoranze italiane e ungheresi l'istruzione nella propria lingua e dispone che per queste minoranze si effettuino speciali trasmissioni radio nella loro lingua e in più si assicura il diritto di stampa sempre nella propria lingua.

Ci piace rilevare che le due minoranze citate godono non solo di tutti i benefici sopra enunciati ma che esse possono altre-

si contare sull'apporto dei loro rappresentanti in tutti gli organi elettori della Repubblica a cominciare dal Comune e per finire al Parlamento (Assemblea Popolare); e va rilevato che pure l'esigua minoranza italiana di Capodistria, che come si sa è costituita da 3.000 unità appena, ha un proprio rappresentante al Parlamento della Slovenia.

A conclusione di questa nostra rapida rassegna noi non possiamo che augurarci che la costituenda Regione Friuli-V.G. promulghi analoghe norme nei riguardi delle popolazioni di parola slovena e tedesca residenti nella provincia di Udine.

L'Ispettorato comparto mentale della motorizzazione informa tutti gli interessati che col 1. gennaio 1963 verranno parzialmente modificate le norme riguardanti il rilascio di autorizzazioni per il trasporto di cose da e per la Jugoslavia. Per le autorizzazioni frontaliere, valide sempre per un solo viaggio, resteranno in vigore i criteri attuali, salvo il fatto che un'autorizzazione potrà essere valida per un autotreno o autoarticolato. Le autorizzazioni a lungo raggio saranno invece a carattere permanente e consentiranno al possessore la effettuazione d'un numero illimitato di viaggi nel periodo di validità concessa.

Le ditte che intendono ottenere le autorizzazioni a lungo raggio a carattere permanente dovranno presentare domanda tramite la sede provinciale EAM competente per la provincia di residenza.

Le domande, una per veicolo e in triplice copia, saranno rivolte al Ministro dei Trasporti - Ispettorato generale della M.C.T.C. - Serv. motorizzazione uff. 25, e dovranno indicare: ragione sociale e sede della ditta; natura della merce da trasportare in andata e ritorno e peso in tonnellate; se trattasi di trasporto di cose proprie o per conto di terzi; località di carico e scarico sia per i viaggi di andata, sia per i viaggi di ritorno; periodo di validità richiesto, numero di viaggi previsti e data di inizio del primo viaggio; tipo di carrozzeria del veicolo; dati di immatricolazione; tara, portata e peso a pieno carico; estremi dell'autorizzazione del trasporto di cose per conto di terzi o della licenza al trasporto di cose proprie; eventualmente dati di identificazione d'un secondo veicolo che la ditta intende impiegare in caso di guasto o indisponibilità del primo. Per veicolo si intende autocarro isolato ovvero autotreno o autoarticolato.

Per ogni ulteriore informazione in proposito le ditte potranno rivolgersi agli Uffici provinciali MC TC di Trieste, Udine e Gorizia e agli uffici provinciali EAM.

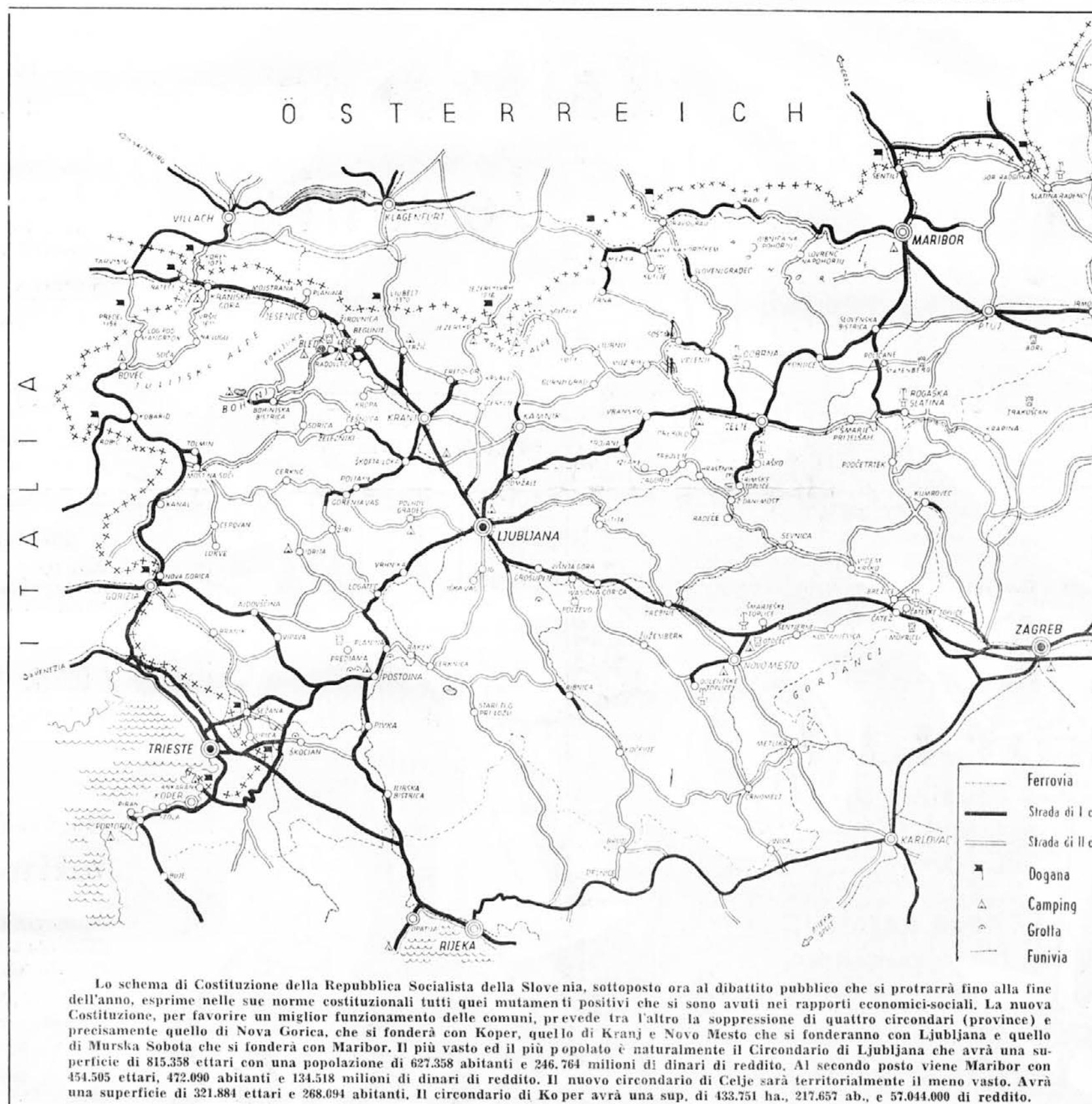
COSE DELLA VAL RESIA

(Continuazione dalla 6. pag.)

zante della Democrazia Cristiana; a noi interessa, o meglio ci interesserebbe sapere se il cav. Enzo Letting sa precisamente dove finisce l'atto amministrativo e dove comincia quello politico. Per noi, e per tutti, fare della politica vuol dire curare i propri interessi e di qualsiasi natura; e curare i propri interessi, anche nel caso della Val Resia, è amministrare con serietà e onestà la cosa pubblica, stabilire giuste tasse, andare incontro ai bisogni che sono molti, specialmente nelle frazioni lontane dal capoluogo, provvedere alle varie necessità materiali (scuole, asili, strade, ponti ecc. ecc.), ed anche reclamare istituzioni, come la Regione, che si rendono utili alla rinascita economica e soprattutto difendere attraverso lo strumento più idoneo, che è il Consiglio comunale rappresentante del popolo, le tradizioni della Vallata che da secoli, malgrado ripetuti assalti interni ed esterni, mantiene ancora e con orgoglio, con la propria vitalità e la propria fisionomia, l'unità linguistica ed etnica.

Al cav. Letting dobbiamo però un riconoscimento, anzi due. Egli nella sua risposta al consigliere Chinea ha sottolineato:

«**ABBIAMO LA CERTEZZA CHE LE LEGGI DELLO STATO ITALIANO NON CI PROIBIRANNO MAI DI PARLARE LA NOSTRA LINGUA O DI LIMITARE IL NOSTRO FOLCLORE».**



Lo schema di Costituzione della Repubblica Socialista della Slovenia, sottoposto ora al dibattito pubblico che si protrarrà fino alla fine dell'anno, esprime nelle sue norme costituzionali tutti quei mutamenti positivi che si sono avuti nei rapporti economici-sociali. La nuova Costituzione, per favorire un miglior funzionamento delle comuni, prevede tra l'altro la soppressione di quattro circondari (province) e precisamente quello di Nova Gorica, che si fonderà con Koper, quello di Kranj e Novo Mesto che si fonderanno con Ljubljana e quello di Murska Sobota che si fonderà con Maribor. Il più vasto ed il più popolato è naturalmente il Circondario di Ljubljana che avrà una superficie di 815.358 ettari con una popolazione di 627.358 abitanti e 246.764 milioni di dinari di reddito. Al secondo posto viene Maribor con 454.505 ettari, 472.090 abitanti e 134.518 milioni di dinari di reddito. Il nuovo circondario di Celje sarà territorialmente il meno vasto. Avrà una superficie di 321.884 ettari e 268.094 abitanti. Il circondario di Koper avrà una sup. di 433.751 ha., 217.657 ab., e 57.044.000 di reddito.

equivalente alla carica odierna di Prefetto) un suo decreto con cui «fa pubblicamente intendere come li abitanti di Antro e Merso come dalla p.u.b.ca munificenza vengono conservati esenti d'ogni dazio».

«De Mandato dell'Illustrissimo S. Antonio Drigo per la Ser.ma Sig.a di Venezia al prov.r di Cividale del Friuli e suo distretto si fà sapere che li Schiavi delle Valli di Merso e Antro non sono tenuti a pagare alcuna gabbia per la condotta di animali che passeranno per questa città. - Li 29 7mbre 1663 Joseph Peccanies Canc.»

In una «Ducale» del 1635, 19 maggio, si legge: «che non sieno molestate le Convalli per il dazio carni col soldo per lira». Altra Ducale dello stesso anno, giorno 18 ottobre, stabiliva «che venendo le Convalli angariate per parte dei daziari, debbano le stesse versare solo Ducati 60 all'anno nella Cassa di Palma, esenti da ogni altro dazio per macina».

Il 10 giugno 1636, con suo decreto, il Senato della Repubblica accordava alla Schiavonia l'esenzione della Tansa (tassa) mentre, con lettere presidenziali del Senato 18 e 28 marzo 1642, si stabiliva «non doversi molestare le Convalli per dazio acquavite».

Gli stessi Provveditori, «sopra li Feudi» con provvedimento preso in data 1644, 21 giugno, esoneravano i Comuni e Contrade suddetti «dall'obbligo della Tansa ord.a dell'ecc.mo Senato». A tale provvedimento fece

seguito una pratica (ordinanza) sull'esonero dal dazio del vino, interessante, perché dimostrava che il Governo della Repubblica di Venezia, pur di favorire gli slavi, non esitava ad esporsi al pericolo d'indennizzare i suoi appaltatori.

Ora, a conferma della pratica amministrativa democratica vigente nelle Convalli di Antro e di Merso, ci si potrebbe richiamare a tutta una serie di sentenze e di lodi ma per il momento, data la tirannia di spazio a disposizione, siamo costretti a rinunciarvi. Rendiamo noti invece altri «Ducali» e lo facciamo molto in succinto, addirittura in forma telegrafica.

1658, 12 ottobre — Parte dell'Ecc.mo Senato che «mantiene illeso ed immuni le Convalli nei privilegi ed esenzioni, precipue in quelle del Decreto 26 settembre 1492».

L'anno medesimo, il 3 novembre, i Presidenti Savi del Senato ordinano che «in esecuzione della precedente 12 ottobre, non sieno molestate le convalli di chi si sia per qualsivoglia gravezza o altra imposizione».

1659, 26 maggio — Decreto del Provveditor di Cividale Nicolò Bragadin con cui «commette ad Armando Sandri Cavalier nostro, che in pena Ducati 25 dobbiate subito visto il presente notificare a tutti li vostri ministri, procurare di non aggravare li sudditi Schiavi, sotto quelle pene etc.». Il successivo 9 ottobre si avverte: «Ad

instantian Comun Antri et Mersi ampliamus in expositione amplissimorum privilegiorum...»; e ciò a conferma di ogni privilegio goduto e mantenuto dalle popolazioni delle due citate Convalli.

In merito ad eventuali abusi circa i concessi privilegi, i Presidenti venti Savi del Senato (membri del Senato della Repubblica ai quali spettava anche la nomina del Consiglio dei Dieci che a sua volta eleggeva il Doge) il 18 gennaio 1660 resero esecutive, con particolare decreto, le pene nei confronti di quanti appunto attiravano ai suddetti privilegi. E tale decisione veniva confermata dagli stessi Savi i quali il 13 settembre del medesimo anno ordinaron al Provveditor di Cividale «che sieno mantenuti i privilegi delle Convalli infinite volte confermati dal Senato».

Non bastasse, l'11 aprile 1663, a nuova conferma delle «Ducali» precedenti ed in ispecie di quella del 1648, il Senato della Repubblica ribadiva che «li Populi d'Antro e di Merso restano dichiarati liberi et immuni da ogni e qualunque gravezza».

Nel prossimo numero parleremo di altri importanti argomenti interessanti le Convalli di Antro e di Merso vale a dire della vecchia Schiavonia oggi nota come Slavia o Slovenia Friulana.

Albert Tomazin

Vesele
božične praznike
in
srečno novo leto
želijo:



Buon Natale
e felice
Anno Nuovo
augurano:

KMEČKA BANKA

R. Z. Z. O. J.

GORICA
ULICA MORELLI 14
TELEFON 22-06
USTANOVljENA LETA 1909

BC KB
BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
S. p. A. - Capitale Sociale L. 600.000.000
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA
GLAVNICA LIR 600.000.000
TRST - ULICA FABIO FILZI N. 10 - TRIESTE
TELEFON N. 38-101 / 38-045 - INDIRIZZO TELEGRAFICO
BRZOJAVNI NASLOV: BANKRED

vaš
čas
pridobi
vso
svojo vrednost!

solar iudine

industria orologerie speciali e apparecchi elettromeccanici

UDINE Via Chiavarega 10 TEL. 54.14.54

GOSTILNA PAVELIN
Gorica - Ulica XX Settembre

Carrozzeria Artigiana
di FLORIT & GORSA
via Cisis, 22 - UDINE - Tel. 54037

SFILIGOJ MILAN

OREFICERIA - OROLOGERIA **UDINE**
URARNA IN ZLATARNA VIA AQUILEIA, 34
Tel. 58.680

Trattoria - Gostišče - Gasthaus

«AL CACCIATORE»

L. TEDOLDI

Elettroinstallazioni - Elektroinstalacije

UDINE - via Tolmezzo, 52 - Tel. 53.263

Osteria na Mostu

PARDINI

DEBELEZ

“PAR RAFAELU”

Osterija in botiga

UTANA

DURI' LUIGI & FIGLIO
FABBRICA ARTIGIANA SEDIE
OBRTNIŠKA TOVARNA STOLOV
MANZANO - Tel. 149 - (UDINE)

Merkur za Raffaele

“SULKO” IMPORT - EXPORT

GORIZIA - via L. Ariosto n. 14 - Tel. 56.68

Geom. FERRUCCIO ROSSI
UDINE - via Paolo Sarpi, 23 I p.

E. MRAK
FOTOSTUDIO
UDINE
Riva Bartolini

FORNACI BERICHE

Solaio
PALLADIO

int. 55

Solaio in laterizio di ogni tipo blocchi e torali

VICENZA

Tel. 27.982

Rapp. Rag. R. MIROLO - Udine - tel. 57.947 (Viale Trieste, 90/2)

OBUTEV - CALZATURE

**Križman
Jožef**

Trbiž — Tarvisio

Largo Piave in Piazza Unità

ELETRIČNI MATERIAL,
RADIO, TELEVIZORI

SIMON PREŠEREN

Trbiž v Kanalski dolini

PAR ŠTAKU

Osteria an mesarija
VISKORSA

MOČNIK ANTON

Noži, škarje, rezila domaćih in tujik mark — BRUSAČ
UDINE - VIDEM, Via P. Sarpi, 2

Osteria ORLANDO

Gorenja Crneja - Cerngneu Superiore

Ia

**solari & c.
udine s.p.a.**

INDUSTRIA OROLOGERIE
SPECIALI E APPARECCHI
ELETTROMECCANICI

porge i migliori auguri e formula i voti per un nuovo anno sereno, prospero e felice

o

INDUSTRJA SPECIALNIH UR
IN ELEKROMEHANIČNIH
INSTRUMENTOV

želi veselo, uspehov polmo in srečno novo leto

MARIO KONT

San Pietro al N.

Tel. 72643



PROIZVAJA CEVI:

vodovodne
plinske
parovodne
konstrukcijske
pancirne
v dimenzijah 1/8 » - 3«
spojke za cevi
loki za cevi

ZAHTEVAJTE KATALOG PROIZVODOV ŽELEZARNE JESENICE

JESENICE

PRIZNANO MEDNARODNO AUTOTRSPORTNO PODJEJE

LA GORIZIANA

GORICA - ULICA DUCA D'AOSTA 180

TELEFON 2845

E. ROSSI

ELETTRAUTO
UDINE

Via Pordenone, 4
Tel. 2890



DOBRNA
SLOVENIJA - JUGOSLAVIJA

Centro Termale Internazionale

Vi ridona salute, vigore e giovinezza
INDICAZIONI: ginecologia, cuore, circolazione, reni sistema nervoso